



Online Linguistic Support

**ΜΑΓΝΗΤΟΣΚΟΠΗΜΕΝΕΣ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ
ΜΕ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑΣ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΟ
ERASMUS+**

ΜΕΡΟΣ 1 - ERASMUS+ OLS: μεθοδολογία της γλωσσικής αξιολόγησης και των μαθημάτων

Συνέντευξη με τον **Cédrick Fairon**, καθηγητή μηχανογραφημένης γλωσσικής επιστήμης και Διευθυντή του «Centre for Natural Language Processing» (Κέντρο Επεξεργασίας Φυσικών Γλωσσών) του UCL, του *Université Catholique de Louvain*

ΜΕΡΟΣ 2 - ERASMUS+ OLS: κύρια χαρακτηριστικά του προγράμματος Erasmus+ OLS: Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση

Συνέντευξη με την **Pascale Fabre**, General Public and Erasmus+ Departments Manager (Υπεύθυνη γενικού κοινού και Erasmus+) στο CLL

ΜΕΡΟΣ 3 - ERASMUS+ OLS: Εμπειρογνωμοσύνη της Κοινοπραξίας

Κοινή συνέντευξη με τρεις εκπροσώπους από το CLL, το UCL και την ALTISSIA



Σεπτέμβριος 2015

ΜΕΡΟΣ 1 - ERASMUS+ OLS: μεθοδολογία της γλωσσικής αξιολόγησης και των μαθημάτων

Συνέντευξη με τον Cédric Fairon, καθηγητή μηχανογραφημένης γλωσσικής επιστήμης και Διευθυντή του «Centre for Natural Language Processing» (Κέντρο Έπεξεργασίας Φυσικών Γλωσσών) του UCL, του *Université Catholique de Louvain*

Ερωτήσεις:

Η Διαδικτυακή Γλωσσική Υποστήριξη Erasmus+ έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προσφέρει στους συμμετέχοντες σε δραστηριότητες κινητικότητας μεγάλης διάρκειας του Erasmus+ τη δυνατότητα να αξιολογούν τις ικανότητές τους στην ξένη γλώσσα που θα χρησιμοποιήσουν για να σπουδάσουν, να εργαστούν ή να προσφέρουν εθελοντική εργασία στο εξωτερικό. Ανάλογα με τα αποτελέσματα της γλωσσικής αξιολόγησης, οι επιλεγέντες συμμετέχοντες θα έχουν τη δυνατότητα να ακολουθήσουν ένα διαδικτυακό γλωσσικό μάθημα για να βελτιώσουν τη γλωσσική τους ικανότητα.

Πείτε μας σε γενικές γραμμές τι περιλαμβάνει η αξιολόγηση γλωσσικών ικανοτήτων OLS

Cédric Fairon: Στόχος της γλωσσικής αξιολόγησης είναι η αξιολόγηση της γλωσσικής επάρκειας χρησιμοποιώντας την ίδια μεθοδολογία για όλες τις γλώσσες. Μεριμνούμε επομένως ώστε η γλωσσική ικανότητα να εξετάζεται σύμφωνα με το **Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τα γλωσσικά προσόντα (ΚΕΠΑ)**. Η αξιολόγηση είναι δομημένη αυστηρά σύμφωνα με τους δείκτες του ΚΕΠΑ.

Η αξιολόγηση γλωσσικών ικανοτήτων OLS είναι προσαρμοστική. Τι σημαίνει αυτό;

C.F.: Αυτό σημαίνει ότι βασίζεται σε μια **προσαρμοστική** δοκιμασία με τη χρήση υπολογιστή, η οποία προσαρμόζεται στο επίπεδο ικανότητας του συμμετέχοντα. Με άλλα λόγια, η δυσκολία της αξιολόγησης προσαρμόζεται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με τον αριθμό σωστών ή λανθασμένων απαντήσεων. Η μέθοδος αυτή είναι πολύ πιο αποτελεσματική από τη γραμμική εξέταση, όπως προκύπτει από στατιστικές και γλωσσικές μελέτες, ιδίως αυτές των Howard Wainer και Charles Alderson.

Πώς είναι δομημένη η γλωσσική αξιολόγηση;

C.F.: Η γλωσσική αξιολόγηση εξετάζει επί του παρόντος τις **ικανότητες πρόσληψης** μέσω ερωτήσεων πολλαπλής επιλογής και συμπλήρωσης κενών. Είναι δομημένη σε πέντε ενότητες: *γραμματική, λεξιλόγιο, βασικές επικοινωνιακές εκφράσεις, κατανόηση προφορικού λόγου και κατανόηση γραπτού λόγου*. Οι ικανότητες εξετάζονται μέσω προσωπικών, δημόσιων, επαγγελματικών και εκπαιδευτικών θεμάτων με σχετικές καταστάσεις.

Και σε ό,τι αφορά τις ικανότητες παραγωγής:

C.F.: Με αυτό το είδος αυτοματοποιημένων διαδικτυακών αξιολογήσεων, είναι φυσικά δύσκολο να προσδιοριστούν με απόλυτη ακρίβεια οι ικανότητες γραπτής και προφορικής έκφρασης. Για τον λόγο αυτό, η εξέταση της παραγωγής γραπτού και προφορικού λόγου, οι λεγόμενες «ικανότητες παραγωγής», θα ενσωματωθούν σύντομα στη γλωσσική αξιολόγηση. Η εξέταση της ικανότητας παραγωγής θα βοηθήσει στον προσδιορισμό του επιπέδου δεξιοτήτων των συμμετεχόντων με υψηλότερη ακρίβεια, ιδιαίτερα των εκπαιδευόμενων που βρίσκονται σε πιο προχωρημένο επίπεδο.

Ποιες κατευθυντήριες γραμμές ακολουθήθηκαν για τον σχεδιασμό της γλωσσικής αξιολόγησης:

C.F.: Η αξιολόγηση γλωσσικής ικανότητας OLS βασίζεται σε πέντε αρχές που χρησιμοποιούνται ευρέως στη δημιουργία δοκιμασιών γλωσσικής αξιολόγησης. Κατ' αρχάς, βασίζεται στη **Σαφήνεια**. Οι οδηγίες για την αξιολόγηση είναι συνοπτικές και σαφείς ενώ αποφεύγονται τυχόν ασάφειες. Δεύτερον, βασίζεται στη **Σχετικότητα**: όλες οι ερωτήσεις έχουν σχεδιαστεί ώστε να στοχεύουν και να εξετάζουν μία συγκεκριμένη δεξιότητα. Τρίτον, η **Συνάφεια** είναι επίσης μια βασική κατευθυντήρια γραμμή. Σχετίζεται με τον βαθμό αντιστοιχίας των αποτελεσμάτων που προκύπτουν εάν ο ίδιος συμμετέχων επαναλάβει δύο συνεχόμενες φορές την αξιολόγηση. Τέταρτον, η **Ακρίβεια** είναι απαραίτητη: πρόκειται για την ακρίβεια της αξιολόγησης με στόχο τον σαφή προσδιορισμό των γλωσσικών δεξιοτήτων του συμμετέχοντα σύμφωνα με τα επίπεδα της κλίμακας ΚΕΠΑ (A1-C2). Τέλος, είναι σημαντική η **Διάρκεια**: η αξιολόγηση χρειάζεται συνήθως 40 με 60 λεπτά για να ολοκληρωθεί. Ωστόσο, δεν υφίσταται χρονικός περιορισμός και συνεπώς οι συμμετέχοντες μπορούν να ολοκληρώσουν την αξιολόγηση άνετα, χωρίς να αντιμετωπίζουν δυσκολίες στη συγκέντρωσή τους.

Πώς εγγυάστε την ποιότητα και την ακρίβεια της γλωσσικής αξιολόγησης:

C.F.: Οι γλωσσικές αξιολογήσεις αναπτύσσονται από εκπαιδευτές και γλωσσολόγους, ακολουθώντας τη μεθοδολογία και τα πρότυπα της Ένωσης Εξεταστών Γλωσσομάθειας στην Ευρώπη (ALTE). Ο κώδικας ορθής πρακτικής και οι ελάχιστες προδιαγραφές της ALTE αναγνωρίζονται ευρέως και καλύπτουν τα διαφορετικά στάδια του κύκλου ανάπτυξης των δοκιμασιών: δημιουργία των δοκιμασιών, διαχείριση και logistics, βαθμολόγηση, ανάλυση δοκιμασιών και επικοινωνία με τους ενδιαφερόμενους.

Εφαρμόζοντας τις αρχές αυτές, η Κοινοπραξία διασφαλίζει την **ποιότητα** και την **αμεροληψία** ολόκληρης της διαδικασίας εξέτασης, από την αρχική ανάπτυξη της δοκιμασίας έως την τελική παρουσίαση των αποτελεσμάτων.

Και πάλι, όπως προείπα, η γλωσσική αξιολόγηση ακολουθεί πιστά τους δείκτες του **ΚΕΠΑ**. Οι ερωτήσεις της γλωσσικής αξιολόγησης έχουν διαμορφωθεί, με την πάροδο των ετών, από εμπειρογνώμονες που γνωρίζουν το ΚΕΠΑ. Το έργο τους έχει επικυρωθεί από άλλους εμπειρογνώμονες και οι ερωτήσεις τους έχουν εξεταστεί εσωτερικά, πριν αναρτηθούν στο διαδίκτυο, τόσο από πρόσωπα που έχουν τη γλώσσα ως μητρική όσο και από φοιτητές πανεπιστημίου, των οποίων τα σχόλια και οι παρατηρήσεις είναι πολύτιμα. Τότε μόνο αναρτάται στο διαδίκτυο η αξιολόγησή μας. Επίσης, επικαιροποιείται συχνά με επιπλέον ερωτήσεις.

Έχουμε μακρά εμπειρία 30 ετών στην ανάπτυξη των δοκιμασιών αυτών τόσο σε ακαδημαϊκό όσο και σε εταιρικό πλαίσιο. **1,5 εκατομμύρια άνθρωποι** υποβλήθηκαν στη γλωσσική μας αξιολόγηση προτού αυτή συμπεριληφθεί στην πλατφόρμα Erasmus+ OLS. Τα σχόλια και οι παρατηρήσεις τους μάς έδωσαν τη δυνατότητα να βελτιώσουμε την αξιολόγηση.

Και σε ό,τι αφορά τα γλωσσικά μαθήματα; Ποια είναι η παιδαγωγική φιλοσοφία στην οποία βασίζονται;

C.F.: Η παιδαγωγική φιλοσοφία βασίζεται στη **σπειροειδή μεθοδολογία**. Βασικός παράγοντας είναι η **επανάληψη κατά τη διαδικασία**. Τι εννοώ με αυτό; Για κάθε μάθημα, εισάγονται **σταδιακά** λεξιλόγιο και γλωσσικές δομές και επαναλαμβάνονται μέσω μιας σειράς διαφορετικών ασκήσεων, ενισχύοντας διαφορετικές δεξιότητες, μεμονωμένα και με ολοκληρωμένο τρόπο.

Η σπειροειδής μεθοδολογία προσαρμόστηκε σε μια οπτικοακουστική επικοινωνιακή προσέγγιση, επικεντρωμένη στη νοητική-λειτουργική διάσταση της γλώσσας. Η αντίληψη αυτή περί διδασκαλίας έχει ως στόχο τη μεγιστοποίηση της γλωσσικής αλλά και της πραγματολογικής ικανότητας των εκπαιδευόμενων.

Ποιο είναι το βασικό πλεονέκτημα της μεθοδολογίας αυτής;

C.F.: Η σπειροειδής προσέγγιση διασφαλίζει ότι, σύμφωνα με τη «**Θεωρία εσωτερικού ελέγχου**» του Krashen, η συνειδητή **εκμάθηση** μιας γλώσσας εξελίσσεται με τον καιρό σε **υποσυνείδητη απόκτηση της γλώσσας**.

Πώς σχεδιάζονται τα γλωσσικά μαθήματα;

C.F.: Σύμφωνα με τη **μαθησιακή θεωρία Gestalt**, κάθε μάθημα ξεκινά με ένα βίντεο που εισάγει ένα συγκεκριμένο θέμα και κάθε στοιχείο ενσωματώνεται μέσω **επαγωγικών και απαγωγικών εργασιών**, όπως κατανόηση του προφορικού και του γραπτού λόγου, μετάφραση και υπαγόρευση, με στόχο επομένως και την ενίσχυση των συνολικών δεξιοτήτων του ατόμου.

Περιλαμβάνονται επίσης ασκήσεις γραμματικής που ενισχύονται με δοκιμασίες με διάφορα είδη ερωτήσεων, όπως πολλαπλής επιλογής, σειράς λέξεων ή προτάσεων, αντιστοίχισης κ.λπ. Παρακολουθώντας το εισαγωγικό βίντεο, οι εκπαιδευόμενοι μπορούν επομένως να ασχοληθούν με **διάφορα είδη δραστηριοτήτων** και να εδραιώσουν τις γνώσεις τους μέσω **επιπλέον επαναληπτικών ασκήσεων**.

Ποια είναι η προστιθέμενη αξία των γλωσσικών μαθημάτων OLS;

C.F.: Με μια διαδικτυακή πλατφόρμα όπως η OLS, οι συμμετέχοντες αναπτύσσουν τη γλωσσική τους ικανότητα μέσα σε ένα ευνοϊκό μαθησιακό κλίμα. Τα γλωσσικά μαθήματα OLS επιτρέπουν στους συμμετέχοντες να μελετούν **με τον δικό τους ρυθμό** και να διαχειρίζονται τη μάθηση κατά τρόπο **εξατομικευμένο και αποτελεσματικό**. Τα μαθήματα είναι προσβάσιμα από **οποιοδήποτε μέρος και σε οποιαδήποτε στιγμή**, γεγονός που τα καθιστά **ευέλικτα** και σημαίνει ότι οι συμμετέχοντες μπορούν εύκολα να τα προσαρμόσουν στις ατομικές ανάγκες και προτιμήσεις τους.

Η **κατά παραγγελία μάθηση**, επιτρέπει στους συμμετέχοντες να προσπερνούν τα σημεία που ήδη κατέχουν και να επικεντρώνονται σε αυτά που χρίζουν βελτίωσης. Τους επιτρέπει επίσης να επανέρχονται στα σημεία που δεν κατανόησαν όσες φορές το επιθυμούν. Όχι μόνο παρέχονται ποικίλες δραστηριότητες, αλλά οι συμμετέχοντες δεν βιώνουν και το στρες που θα είχαν σε μια παραδοσιακή αίθουσα διδασκαλίας. Αυτή η μορφή διδασκαλίας βασίζεται στις θεμελιώδεις έννοιες της αυτοεπιμόρφωσης με υψηλότερο βαθμό **συμμετοχής του εκπαιδευόμενου, απόδοσης ευσήμων στον ίδιο του τον εαυτό για την επίτευξη στόχων και προσωπική διαχείριση** του χρόνου, της προσπάθειας και του αποτελέσματος.

Η πραγματική προστιθέμενη αξία των γλωσσικών μαθημάτων OLS είναι ο συνδυασμός αυτής της αποδοτικής και αποτελεσματικής διαδικτυακής μεθοδολογίας που ακολουθεί τον ρυθμό του κάθε ατόμου με **συγχρονισμένα και διαδραστικά στοιχεία**: χαρακτηριστικά της «**Διδασκαλίας σε απευθείας σύνδεση**».

Και ενώ ένα διαδικτυακό μάθημα που ακολουθεί τον ρυθμό του εκπαιδευόμενου είναι ιδανικός τρόπος για την τελειοποίηση της κατανόησης του γραπτού και του προφορικού λόγου, της επανάληψης γραμματικής και της ολοκλήρωσης του λεξιλογίου, τα χαρακτηριστικά της «Διδασκαλίας σε απευθείας σύνδεση» δίνουν τη δυνατότητα στο κάθε άτομο να επικεντρωθεί σε διάφορες ικανότητες, όπως για παράδειγμα τη **βελτίωση της ικανότητας παραγωγής προφορικού λόγου και αλληλεπίδραση με άλλους** μέσω των **μαζικών διαδικτυακών μαθημάτων ανοικτής πρόσβασης, των Συνεδριών διδασκαλίας και του Φόρουμ**. Η OLS συνδυάζει επομένως τη συγχρονισμένη και τη μη συγχρονισμένη μάθηση, προσφέροντας μια **μεικτή μαθησιακή εμπειρία**. Η μεικτή μάθηση χρησιμοποιεί διαδικτυακή τεχνολογία, όχι μόνο για τη συμπλήρωση αλλά και για τον μετασχηματισμό και βελτίωση της διαδικασίας μάθησης.

Με την Erasmus+ OLS, **οι συμμετέχοντες μπορούν να σχεδιάζουν τη δική τους μαθησιακή πορεία** και να θέτουν προσωπικούς μαθησιακούς στόχους.

Η OLS δίνει ιδιαίτερη σημασία και στο εύρος προσοχής των χρηστών. Τα περισσότερα μαθήματα χωρίζονται περαιτέρω σε σύντομες δραστηριότητες, πολλές από τις οποίες **δεν υπερβαίνουν τα 10 λεπτά**. Όλα γίνονται με στόχο την ενίσχυση της συμμετοχής των εκπαιδευόμενων. Τα μαθήματα έχουν σχεδιαστεί βάσει ενός περιορισμένου χρονικού πλαισίου και ακολουθούνται συστηματικά από διαδραστικές ασκήσεις.

Κατά τη γνώμη σας, ποια χαρακτηριστικά είναι ιδιαίτερα πρωτοποριακά:

C.F.: Νομίζω ότι οι διάφορες ενότητες έχουν σχεδιαστεί ώστε να σχετίζονται με τις καθημερινές και επαγγελματικές εμπειρίες των εκπαιδευόμενων και είναι ιδιαίτερα ευφείς. Για παράδειγμα, οι **ενότητες «Επιχειρηματολογία»** είναι πολύ συγκεκριμένες καθότι οι εκπαιδευόμενοι ανακαλύπτουν μια ευρεία σειρά εκφράσεων συγκεντρωμένων από φυσικούς ομιλητές, προκειμένου να συμμετέχουν με φυσικότητα σε διαλόγους και συζητήσεις. **Η πολιτική, η αναζήτηση σπιτιού, η υγειονομική περίθαλψη, το περιβάλλον, τα οικονομικά,** είναι μερικά από τα ποικίλα θέματα που καλύπτονται. Επίσης υπάρχει πρωτότυπο υλικό, όπως πρόσφατα θέματα από την επικαιρότητα. Στην **ενότητα των ειδήσεων**, κινούμενα σχέδια και βίντεο που βασίζονται στην πραγματικότητα παρέχουν τη δυνατότητα εξάσκησης όλων των γλωσσικών ικανοτήτων.

Τέλος, όπως ήδη αναφέραμε, υφίσταται μια ευρεία σειρά **διαδραστικών χαρακτηριστικών**, που ονομάζεται «**Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση**», και η οποία περιλαμβάνει **μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης, Συνεδρίες διδασκαλίας και ένα Φόρουμ** όπου οι συμμετέχοντες μπορούν να αλληλεπιδρούν.

ΜΕΡΟΣ 2 - ERASMUS+ OLS: κύρια χαρακτηριστικά του προγράμματος Erasmus+ OLS: Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση

Συνέντευξη με την Pascale Fabre, General Public and Erasmus+ Departments Manager στο CLL

Ερωτήσεις: Τι είναι η Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση Erasmus+ OLS:

Pascale Fabre: Η Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση Erasmus+ OLS προσφέρει στους συμμετέχοντες που είναι εγγεγραμμένοι σε κάποιο γλωσσικό μάθημα OLS μια σειρά διαφορετικών τρόπων βελτίωσης των γλωσσικών ικανοτήτων τους. Τα χαρακτηριστικά της «Διδασκαλίας σε απευθείας σύνδεση» έχουν σχεδιαστεί για να συμπληρώνουν το γλωσσικό μάθημα με δυνατότητα παρακολούθησης στον ρυθμό του κάθε συμμετέχοντα, με **συγχρονισμένα και διαδραστικά** στοιχεία.

Με τα χαρακτηριστικά της «Διδασκαλίας σε απευθείας σύνδεση» OLS, οι συμμετέχοντες έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν σε **μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης** (ανοιχτά μαθήματα που στηρίζονται στο μοντέλο των μαζικών ανοικτών διαδικτυακών μαθημάτων), να εγγράφονται σε **Συνεδρίες διδασκαλίας** σε πολύ μικρά τμήματα και να συμμετέχουν σε συζητήσεις στο **Φόρουμ** που αφορούν τη γλώσσα που μαθαίνουν.

Αναφέρατε τα μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης – μπορείτε να μας πείτε μερικά ακόμη πράγματα γι' αυτά;

P.F.: Τα **μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης** είναι **διαδραστικά, εκπαιδευτικά βίντεο** σχεδιασμένα για **3 διαφορετικά επίπεδα: A, B και Γ**. Το επίπεδο A είναι γι' αυτούς που μαθαίνουν τα βασικά στοιχεία μιας γλώσσας. Το επίπεδο B είναι γι' αυτούς που είναι λίγο πιο ανεξάρτητοι χρήστες της. Τέλος, το επίπεδο Γ είναι για εκπαιδευμένους που ήδη χρησιμοποιούν άνετα τη γλώσσα. Κάθε μαζικό διαδικτυακό μάθημα ανοικτής πρόσβασης διαρκεί περίπου **30 λεπτά** και βασίζεται σε θεματικές που σχετίζονται άμεσα με τις εμπειρίες των συμμετεχόντων κατά τη διάρκεια της δράσης κινητικότητας τους Erasmus+ για την οποία επιλέχθηκαν.

Κατά τη διάρκεια των μαζικών διαδικτυακών μαθημάτων ανοικτής πρόσβασης, οι συμμετέχοντες παροτρύνονται να **αλληλεπιδρούν** με τον καθηγητή και τους λοιπούς συμμετέχοντες μέσω της **διαδικτυακής συζήτησης (chat)**, βιώνοντας έτσι μια πραγματικά **διαδραστική εμπειρία**.

Τα βίντεο αυτά είναι στη διάθεση οποιουδήποτε θελήσει να τα παρακολουθήσει;

P.F.: Όλοι οι συμμετέχοντες που είναι εγγεγραμμένοι σε γλωσσικό μάθημα OLS μπορούν να παρακολουθήσουν τα μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης στη γλώσσα που μαθαίνουν. **Δεν υπάρχει περιορισμός** στον αριθμό μαζικών διαδικτυακών μαθημάτων ανοικτής πρόσβασης που μπορεί να παρακολουθήσει ένας συμμετέχων – επί του παρόντος

είναι προγραμματισμένο ένα μαζικό διαδικτυακό μάθημα ανοικτής πρόσβασης για κάθε γλώσσα **κάθε εβδομάδα**.

Τα μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης **καταγράφονται**, δίνοντας έτσι στους συμμετέχοντες τη δυνατότητα να τα παρακολουθήσουν ξανά ελεύθερα, ανεξάρτητα από το αν συμμετείχαν στο μάθημα ή όχι. Οι καταγραφές των μαζικών διαδικτυακών μαθημάτων ανοικτής πρόσβασης είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα OLS για προβολή ανά πάσα στιγμή.

Τι άλλο προσφέρει η Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση Erasmus+ OLS:

P.F.: Εκτός από τα μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης, η Διδασκαλία σε απευθείας σύνδεση OLS προσφέρει πολλά περισσότερα!

Αν οι συμμετέχοντες θέλουν να βελτιώσουν τις γλωσσικές τους ικανότητες με τη βοήθεια κάποιου καθηγητή, μπορούν να εγγραφούν για μια **Συνεδρία διδασκαλίας**. Κάθε Συνεδρία διδασκαλίας ασχολείται με ένα διαφορετικό θέμα – έτσι ώστε οι συμμετέχοντες να μπορούν να επιλέξουν το θέμα που τους ενδιαφέρει.

Μια συνεδρία διδασκαλίας διαρκεί **30 λεπτά** και μπορούν να την παρακολουθήσουν **έως 6 άτομα** – έτσι έχουν κάθε ευκαιρία **να αλληλεπιδράσουν, να μιλήσουν και να μάθουν!** Οι συμμετέχοντες μπορούν να εγγραφούν σε μια σειρά Συνεδριών διδασκαλίας, ανάλογα με τη διάρκεια της δράσης κινητικότητας στο εξωτερικό στην οποία συμμετέχουν: μπορούν να παρακολουθούν μία Συνεδρία διδασκαλίας για κάθε 2 βδομάδες διάρκειας της δράσης κινητικότητας Erasmus+. Για παράδειγμα, ένα άτομο που συμμετέχει σε δράση κινητικότητας διάρκειας 16 εβδομάδων, μπορεί να παρακολουθήσει 8 Συνεδρίες διδασκαλίας. Είναι στο χέρι των συμμετεχόντων να παρακολουθήσουν όλες τις Συνεδρίες διδασκαλίας μαζί ή σταδιακά κατά τη διάρκεια της περιόδου.

Οι συμμετέχοντες μπορούν επίσης να συνδέονται με άλλους στο **Φόρουμ OLS** που αφορά συγκεκριμένα τη γλώσσα που μαθαίνουν. Υπάρχει ένα Φόρουμ για κάθε γλώσσα, όπου οι συμμετέχοντες μπορούν να αλληλεπιδρούν, να μιλούν και να μαθαίνουν μαζί με άλλους χρησιμοποιώντας τη γλώσσα που μαθαίνουν. Τα Φόρουμ **τα διαχειρίζονται καθηγητές** οι οποίοι βρίσκονται στη διάθεση των εκπαιδευόμενων για να δίνουν απαντήσεις σε ερωτήματα που αφορούν τη γλώσσα. Οι συμμετέχοντες είναι όμως ελεύθεροι να χρησιμοποιούν τα Φόρουμ για να συζητούν τις δυσκολίες που μπορεί να αντιμετωπίζουν κατά τη διαμονή τους στο εξωτερικό και να **ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους** με την κοινότητα του Erasmus+.

ΜΕΡΟΣ 3 - ERASMUS+ OLS: Εμπειρογνωμοσύνη της Κοινοπραξίας

Κοινή συνέντευξη με τρεις εκπροσώπους από το CLL, το UCL και την ALTISSIA

Ερωτήσεις: Ποιος βρίσκεται πίσω από την OLS;

Nicolas-Louis Boë! Πίσω από τη διαχείριση της OLS βρίσκεται μια **Κοινοπραξία** που εδρεύει στη Louvain-La-Neuve και που φέρνει κοντά το έργο του **CLL**, του **Language Centre of Louvain**, του **UCL**, του **Université Catholique de Louvain** και της **ALTISSIA**. Κινητοποιηθήκαμε μαζί για την πρόσκληση υποβολής προσφορών για το πρόγραμμα Erasmus+ OLS. Συνδυάζοντας την εμπειρογνωμοσύνη μας, η Κοινοπραξία μας αποτελεί μια σταθερή λύση για την εκμάθηση γλωσσών.

Ποιος είναι ο ρόλος του CLL;

NLB: Το **CLL** διαθέτει **εμπειρία 30 ετών** στη διδασκαλία γλωσσών σε φοιτητές πανεπιστημίου, επαγγελματίες και δημόσιους υπαλλήλους σε διεθνές επίπεδο. Με **500 εκπαιδευτές** που διδάσκουν **στη μητρική τους γλώσσα**, οι οποίοι αναζητούν ενεργά δυνατότητες διαρκούς επαγγελματικής εξέλιξης και συγκεντρώνουν την πείρα τους για τη συνεχή ανάπτυξη των παιδαγωγικών τεχνικών τους και με **37 διαθέσιμες γλώσσες**, το CLL είναι η μεγαλύτερη σχολή ξένων γλωσσών στο Βέλγιο. Πέρα από το πρόγραμμα Erasmus+ OLS, το CLL διαχειρίζεται μια σειρά σχεδίων κατάρτισης για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και έχει λάβει την ευρωπαϊκή ετικέτα γλωσσών.

Στο πλαίσιο του σχεδίου Erasmus+ OLS, το «τμήμα Erasmus+» του CLL συνεργάζεται με τη γλωσσική ομάδα της Altissia. Μαζί διασφαλίζουν ότι πληρούνται όλα τα **πρότυπα ποιότητας**. Η αφοσιωμένη γλωσσική και παιδαγωγική ομάδα έχει επίσης αναλάβει τη δημιουργία και εφαρμογή των **διαδραστικών χαρακτηριστικών** της «**Διδασκαλίας σε απευθείας σύνδεση**» που περιλαμβάνουν τα μαζικά διαδικτυακά μαθήματα ανοικτής πρόσβασης, τις Συνεδρίες διδασκαλίας και το Φόρουμ. Τέλος, το CLL υποστηρίζει τις γλωσσικές αξιολογήσεις του προγράμματος Erasmus+ OLS με τη διόρθωση των τμημάτων που αφορούν την ικανότητα παραγωγής.

Ποια είναι η συνδρομή του UCL στο σχέδιο αυτό;

NLB: Το **UCL** είναι το μεγαλύτερο γαλλόφωνο πανεπιστήμιο του Βελγίου. Θεωρείται κέντρο αριστείας σε πολλούς τομείς. Για τη δράση αυτή, το UCL έχει τη στήριξη τεσσάρων οντοτήτων: ενός **Ινστιτούτου Στατιστικής**, του **Centre for Natural Language Processing**, του **International Office (Διεθνές Γραφείο)** και ενός **Ινστιτούτου Γλωσσών**. Συμβάλλουν από κοινού στη δράση, τροφοδοτώντας τις ιδέες μας για λύσεις που πρέπει να εφαρμόσουμε από γλωσσική και τεχνολογική άποψη.

Η Statistical Methodology and Computing Service (SMCS - Υπηρεσία στατιστικής μεθοδολογίας και υπολογιστικής) συμβάλλει στο σχέδιο παρέχοντας εμπειρογνωμοσύνη στους τομείς της **συλλογής δεδομένων**, της **ανάλυσης** και της **επικοινωνίας**. Η SMCS

συνδέεται με το Institute for Statistics, Biostatistics and Actuarial Sciences (Ινστιτούτο στατιστικής, βιοστατιστικής και αναλογιστικών επιστημών) του UCL, ενός γνωστού ινστιτούτου ερευνών, και παρέχει στατιστική υποστήριξη σε περισσότερα από 400 σχέδια ανά έτος.

Η SMCS παρακολουθεί την αξιολόγηση γλωσσικών ικανοτήτων OLS προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα ερωτήματα είναι ισορροπημένα στο πλαίσιο του **Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τα γλωσσικά προσόντα (ΚΕΠΑ)**, έτσι ώστε το επίπεδο γλωσσομάθειας των συμμετεχόντων να μπορεί να συγκριθεί ως είχε πριν την αναχώρησή τους για το πρόγραμμα κινητικότητας και μετά την επιστροφή τους. Η SMCS πραγματοποιεί επίσης έρευνες ικανοποίησης για να εντοπίζει δυνατότητες βελτίωσης και παρέχει **στατιστικές αναλύσεις και πίνακες για την έκθεση** των αποτελεσμάτων της OLS.

Το Centre for Natural Language Processing, CENTAL, συμμετέχει στη μελέτη των αυτοματοποιημένων εργαλείων επεξεργασίας γλωσσών που χρησιμοποιούνται στις υπηρεσίες της OLS. Η ομάδα τους είναι γνωστή για το έργο PLATON και αποτελείται από μηχανικούς υπολογιστών και γλωσσολόγους που συνδυάζουν την πείρα τους σχετικά με **πρωτοποριακά εργαλεία εκμάθησης γλωσσών**, σε συνεργασία με την Altissia.

Το International Office μάς παρέχει τις γνώσεις του για τη λειτουργική διαχείριση των συμμετεχόντων στις δράσεις κινητικότητας. Τα σχόλια και οι παρατηρήσεις τους είναι πολύτιμα καθώς μας βοηθούν να κατανοήσουμε καλύτερα τις διαδικασίες Erasmus+ OLS σε πραγματικές συνθήκες.

Τέλος, το «*Institut des langues Vivantes*» συμμετέχει και αυτό στο σχέδιο. Με **80 άτομα εκπαιδευτικό προσωπικό** και με χαρτοφυλάκιο περίπου **180 μαθημάτων** (24.000 ώρες ετησίως) σε 15 γλώσσες, το Language Institute (Ινστιτούτο Γλωσσών) του UCL μάς προσφέρει την πείρα και την οπτική του σχετικά με την εκμάθηση ξένων γλωσσών από νεαρούς ενήλικες (13.000 ετησίως) οι οποίοι πραγματοποιούν πανεπιστημιακές σπουδές.

Αναφέρατε την ALTISSIA, την τρίτη οντότητα της Κοινοπραξίας. Ποια είναι η ειδικότητά της;

NLB: Η ALTISSIA ειδικεύεται στη **διδασκαλία γλωσσών εξ αποστάσεως**. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, η ALTISSIA έχει εξειδικευτεί στη δημιουργία **προσαρμοσμένων σχεδίων διδασκαλίας γλωσσών για ιδρύματα**. Η ALTISSIA μπορεί πράγματι να προσαρμόσει τη μαθησιακή της πλατφόρμα σε συγκεκριμένες ανάγκες και να δημιουργήσει μια στρατηγική μάθησης με νόημα η οποία συχνά μπορεί να περιλαμβάνει επιτόπιες εργασίες. Στη Βαλλονία, το νότιο τμήμα του Βελγίου, η **Wallangues** προσφέρει σε περισσότερους από **2 εκατομμύρια πολίτες** τη δυνατότητα απόκτησης υποστήριξης στην εκμάθηση γλωσσών. Η **Brulingua** στις Βρυξέλλες είναι μια διαδικτυακή γλωσσική πλατφόρμα που έχει σχεδιαστεί και απευθύνεται σε άτομα που αναζητούν εργασία. Με την εμπειρία της αυτή, η ALTISSIA παρέχει εμπειρογνωμοσύνη στην Κοινοπραξία όσον αφορά τη διαχείριση μεγάλων γλωσσικών έργων.

Με την OLS προσπαθούμε να ανταποκρινόμαστε ειδικότερα στη φιλοσοφία της δράσης Erasmus+, στοχεύοντας στις συγκεκριμένες ανάγκες των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα κινητικότητας Erasmus+. Στο πλαίσιο της Κοινοπραξίας, η ALTISSIA αναπτύσσει τις **γλωσσικές αξιολογήσεις** και τα **γλωσσικά μαθήματα** (εκτός από τη διδασκαλία σε

απευθείας σύνδεση) σε όλες τις γλώσσες, το **περιεχόμενο μέσωων επικοινωνίας** και όλες τις **παιδαγωγικές, τεχνολογικές και εφοδιαστικές λύσεις**. Η ALTISSIA παρέχει καθημερινή αρωγή και διασφαλίζει, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τη βέλτιστη υλοποίηση του προγράμματος Erasmus+ OLS.

Πώς συνεργάζεστε:

NLB: Το **UCL**, το **CLL** και η **ALTISSIA** συνεργάζονται εδώ και μια σειρά ετών και μοιράζονται τις ίδιες ακαδημαϊκές αξίες. Για τη δράση Erasmus+ OLS, το CLL και η ALTISSIA συνεργάζονται καθημερινά στη διαχείριση όλων των λειτουργικών δραστηριοτήτων. Κάθε δυο μήνες, η Κοινοπραξία συνεδριάζει στο πλαίσιο της **Επιστημονικής Επιτροπής** ώστε να συζητηθούν ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν και για να γνωμοδοτήσει σχετικά με πιθανές βελτιώσεις. Με τη στήριξη μιας ανοιχτής ομάδας ανώτερων εμπειρογνομώνων, κυρίως από τα τμήματα του UCL που συμμετέχουν, ο ρόλος τους είναι να θέτουν προκλήσεις για τις λειτουργικές ομάδες μας. Μαζί, προσφέρουμε την **πιο προηγμένη και ποιοτική γλωσσική υποστήριξη** στους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα κινητικότητας Erasmus+ σε όλη την Ευρώπη.